

LA OFICIALA ORGANO DE HANKOA ESPERANTO-ASOCIO

ADRESO: P. O. BOX No. 54
HANKOW, CHINA

APERAS MONATE
第二卷 第八九期

JARABONO: US\$0.30 EKSTERL.
AU SAMVALORAJ ESP. LIBROJ

Atentu, Tutmondaj Popoloj!

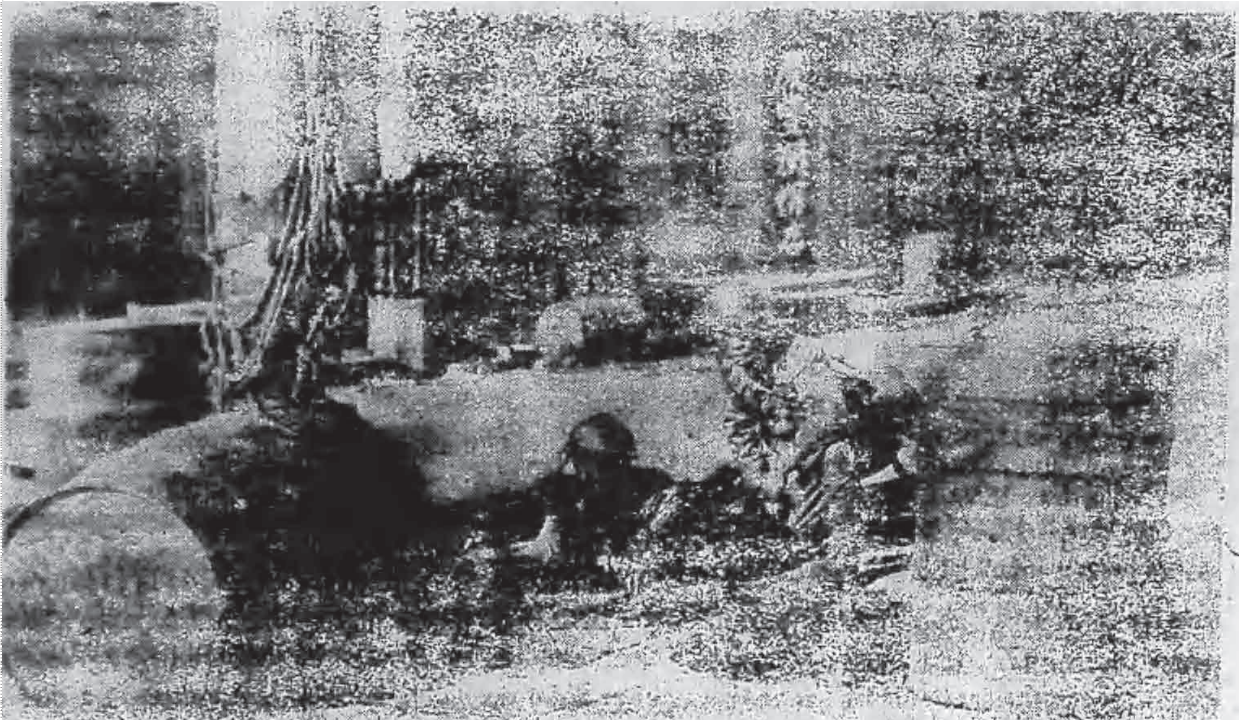
La Mondpaco Estas En Danĝero!!!

Kun ekstrema doloro ni iom informas pri niaj ĵus ricevitaj barbaraj atakoj fare de la militema,

kruela kaj ŝovinisma armeo de Japanio, la orienta Imperio:

Kiel jam sciite post perforta subpremado al nia registaro kaj kampuloj dum Vanpaozan afero, la japana registaro diversmaniere pli malpli kaŝe subtenis la japanajn patriotojn agitadi koreojn al

日軍在瀋陽城內以機關槍任意射殺華人之狀



La supra bildo prezentas la teruran scenon fare de japana armeo, kiu pafis la ĉinajn urbanojn sen-rezistivajn per maŝinpafilo surstrate, post la okupo de la urbo Shenyang, la ~~ĉina~~ (Mukden.)

urioza antagonismo kontraŭ ĉinoj. Sekve de tio kelkmil ĉinoj estis pereigitaj kaj multaj ties posedaĵoj detruitaj en Koreio. Dum la afero restas ne solvita, la japana registaro denove kaptis la okazon de Sintaro Nakumura afero por agitadi siajn popolojn al la provoko kontraŭ Ĉinio, kiu ĵus suferas la senkomparan supera-kvegion kaj troviĝas en malfacilega situacio.

Tuj kiel prologo pasis la sistema agitado kaj provoko, sekvis la efektivaj militprocedoj de japana registaro!

La 18an de septembro vespere je 22a horo japana armeo detruis la suda-manĉuria-fervojon (proksima al Shenyang), kiun ili mem gardis. Tionĝi faris por pravigi siajn postajn fiagojn mensogante ke la ĉinaj soldatoj detruis la fervojon. Laŭ sia preparita plano la armeo tuj post tio ekatakis perpafilegoj norda-grandakazernon kaj arsenalon. Ĉina armeo estante tute senprepara obeis la ordonon de la registaro kaj sin retiris sen kontraŭago por neestigi intermiliton, kion la japana armeo celas.

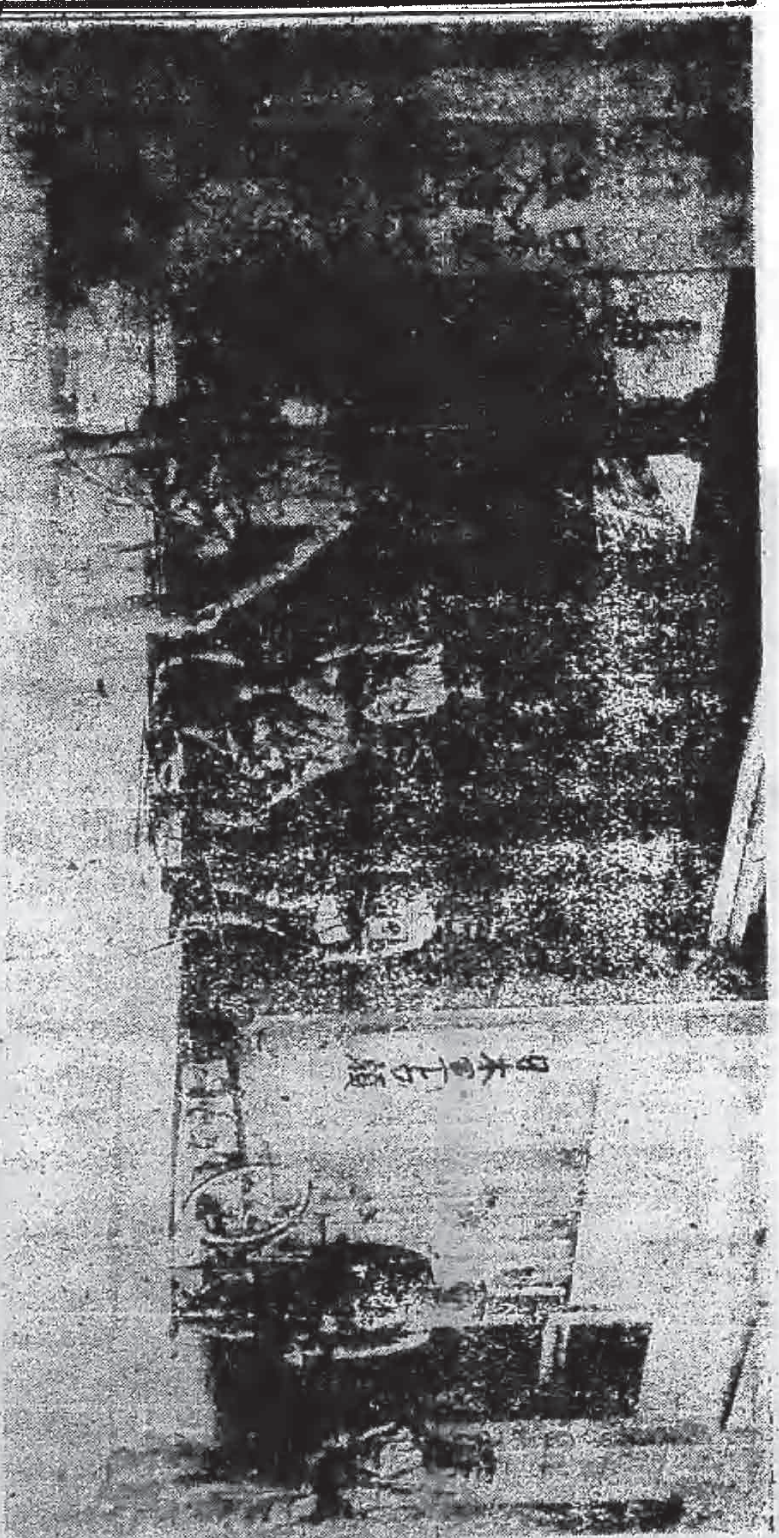
En 8a horo matene 19an de septembro japana armeo okupis la tutan urbon Shenyang, la ĉefurbo de Liaŭnin.

Dum la pafado laŭ sciite 3000 loĝantoj kaj 80-90 policianoj, kiuj tiam prizorgis la forkurantajn urbanejojn, estis mortigitaj. Fakte la nombro de viktimoj estas multe pli granda, ĉar kadavrojn, kiuj poste estis malaperigitaj diversmaniere de japanaj soldatoj, oni ne kuragis enterigi. Krome la Pepinaj kaj Tientsinaj ĵurnalistoj el kiuj kelkaj estas eŭropanoj, ne sukcesis eniri en la de japana armeo okupitaj teritorioj.

Ciuj reginstitucioj estis malfunkciigitaj kaj okupitaj. Oni eĉ forbruligis ties dokumentarojn. La arsenalon, kiu kostas \$100,000,000 estis okupita kaj ties produktaĵoj, gravaj maŝinoj kaj instrumentoj forportataj. Multaj fabrikoj kaj konstruaĵoj ruiniĝis. Kelkaj superaj oficistoj estis kaptitaj kaj eĉ ties privatajn loĝejojn oni traserĉis. Raboj kaj mortigoj okazis multe.

En la sama nokto kompreneble laŭplane japanaj armeoj atakis kaj okupis multajn aliajn urbejojn, i. a. Chanchun, Antung, Kwanchentze kaj Kirin, la ĉefurbo de Kirin provinco. La tieaj ĉinaj armeoj laŭ la ordono, ne estigi intermiliton, aŭ forlasis la lokon aŭ estis senarmigitaj. La tuta okupita areo estas pli ol iu ajn nacio en Eŭropo krom Sovetio.

Dum la atakado al Chanchun japana armeo daŭre pafadis por pafilego 5 horojn. 60-70 elcentoj da konstruaĵoj estis detruitaj.



“Pafmortigu la eniranton escepte de la japana soldato.” Oni povas legi la frazon en japana lingvo, skribinte je la fronto de la Shenyang-Arsenalo, kiun redaktis la japana komandanto. La arsenalo estas la plej granda en Ĉinio, kaj lasttempe havas plene da stoko de armiloj kiuj estas forportitaj de la japana armeo.

日軍佔領瀋陽兵工廠後在大門前大書「非日兵出入者，即射殺之」。

Krome la japana armeo dissendis flugmaŝinojn por observi kaj malsuprenjeti bombojn multloken eĉ al veturantajn trajnojn. Ruinaĵoj kaj viktimoj estas tute ne kalkuleblaj.

Laŭ la raportoj, tiajn malhumanajn kruelaĵojn la japana armeo ne ĉesas pludaŭrigi; neniu povas imagi kian rezulton ĝi alportos.

Ci-tie ni ne povas detale priskribi pri la hontenda makulaĉo de homara historio dum 20a jarcento. Resume ni nur atentigas vin, tutmondaj popoloj, aparte ĉiujn noblajn japanojn, ke mondpaco estas en ekstrema danĝergo! Ĉian porpacaj klopodoj estos nuligitaj! se ni nun en decida momento ne povas rebati la fian provon kaj malnoblan intencon de japana registaro! Milito portos al neniu simpla popolo ian bonon.

HOMARO RESTU PACA!

FOR LA SOVENISMON KAJ IMPERIALISMON DE JAPANA REGISTARO!

TUTHOMARA VOLO VENKU LA BARBARECON DE JAPANAJ REGISTARO KAJ MILITISTOJ!

REVENU JAPANA ARMEO AL SIA LANDO!

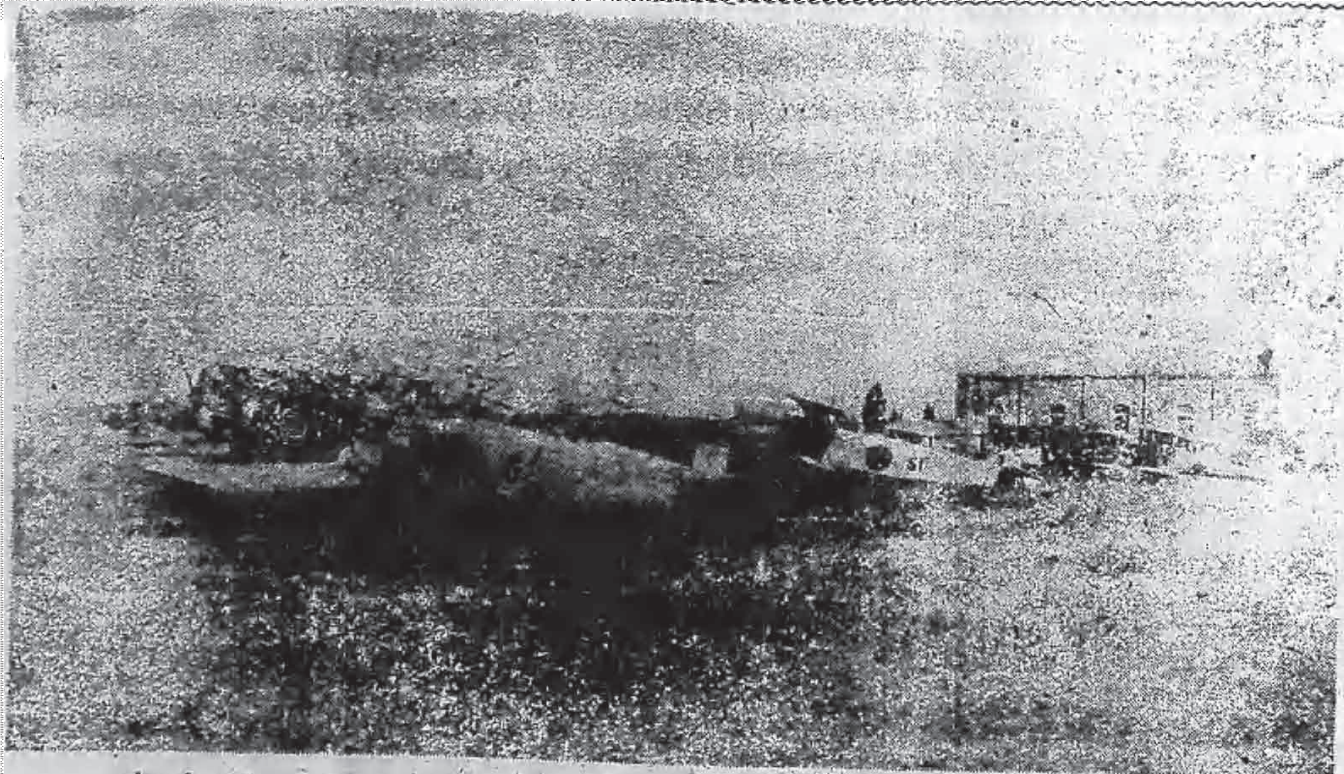
ĈIUJ KRIMOJ KAJ RUINIGOJ ESTU PUN-KAJ MONPAGATAJ!

Kion Oomoto Predikaĉas

".....ĉe ĉiu afero Ĥinujo tute maldece sin kondutas kontraŭ Japanujo: ĝi havas nenion da internacia amikeco. Ĝisnun la japana registaro kaj la popoloj ĉion toleris kaj pacience atendis introspekton de Ĥinujo. Tamen kontraŭe ĝiaj mal-amikeco kaj furiozeco kontraŭ ni pligrandiĝas tagon post tago. Nun en Japanujo la publika opinio: batu Ĥinujon! forte eĉas en la tuta lando. Kiam Japanujo koleros el fundo de la ventro, ĝi nenion timos, kiel ĝia historio tion pruvas: se malantaŭ Ĥinujo-sin kuŝas kiel ajn forta regno, Japanujo per justeco leviĝos brave, kiel leono, vetante sian vivon.

".....Sed, lastatempaj frenezagoj de Ĥinoj estas jam ne tolereblaj por la japanoj. Kiel ajn malforta estas la diplomatio de japana registaro, la popoloj ne indulgos plu tiajn perfortaĵojn de Ĥinoj. Se la Ĥinoj ne konvertiĝos frue, kolero de la japano, kiu estas ĝis maksimuma grado, eksplodos certe en proksima estonteco".

La supraj citaĵo estas la prologo kaj epilogo de la majetraĵo sub la titolo "Furiozeco de Anti-Japana Movado en Ĥinujo" el Oomoto, n-ro 8 jaro VII. La meza parto balastiĝas per la kripligitaj faktoj, kion diablo scias ĉu elfaritaj el aero aŭ



Cinajn flugmaŝinojn la japana armeo konfiskis en Shenyang, aliigante ilian koloron kaj signalon, kaj per kiuj flugmaŝinoj jetis bombojn al la teritorioj neokupitaj.

東北軍飛機被日軍強奪去後，塗改顏色符號

estas influata de la japana gazetaro, kiu ĉiam malhoneste traktas pri Ĉinio kaj ĝia popolo.

Kiel impertinente la Oomoto deklaras per tiaj vortoj por sia patrio, celante ekscitigi la japanan popolon kontraŭi ĉinon, kvazaŭ la severa mastro absolutisme instrukas sian servutulon! Ĉu tio signifas "la oomotano servadas al la Dia Entreprenon" aŭ komencas sin direkti al homama movado? Ekzistas ja homoj kiel oomotanoj, kiuj ĉiam fuzas la uerton "justeco", trompas la homaron per bela evangelio.

Nuntempe, la tuta mondo povas penetre kaj klare rekoni la veran motivon de predikado de Oomoto kaj la agitado de japanaj imperialistoj: Ĝuste dum la ĉino suferas mizeron en la plej malfeliĉa ĉirkonstanco: longdaŭra civila militado kaj granda superakvego, kiu rezultiĝas 50,000,000 popolojn akvumantajn en la inundego mal satege kaj senhejme, tuj post la "averto" de Sankta Sinjoro, la japana armeo invadis antaŭplanite la ĉinan teritorion sen ia ajn antaŭsciigo, okupas la okcidenta-nordajn provincojn de Ĉinio kaj kruele detruas ĉinajn uzinojn kaj grandajn konstruojn, sangavide buĉadas la popolojn senarmilajn, sensensacie bruligas iliajn loĝejojn kaj derabas la proprajojn, bombardas freneze la urbojn neokupitajn kaj fer-

vojojn, malliberigas kaj pafmortigas la lokajn ĉinajn superajn oficistojn, konfiskis ĉion de la ĉina registaro kaj kelkajn bankojn. Estas nature, la oomotano nun povas esti tre kontentaj tiukaze, lia moŝta "Ĉiel-imperiestro" realigas lian deziregon!

Ni ripetas la admonon de la monda revoluciulo: "Religio estas Opio de la popolo" aldonante: "Ĝi senescepte estas akcesoraĵo de la regant klaso, ne nur blindigas la enlandan regataron, ankaŭ ludas la rolon de pioniro dum invadado de sia mastro-regantklaso," tion la Oomoto pruvas.

Ni atendas, kion Sankta Sinjoro ĉinike predikacos plue post sia senmaskiĝo. Tiujfoje, la predikaco miksinta kun la ringerŝa sango de ĉinaj popoloj estos certe pli bela kaj okulfrapa!.....

—Fu Bin

TERURA SUPERAKVEGO

Lastan vintron en nia lando estis eksterordinare malvarme kaj neĝadis longe, ĉi jare en meza parto de Ĉinio pluvoj estis tre oftaj dum la pluva sezono eĉ tiel same dum la seka. Akvo-kvanto tro abundis!

Je la 20a de julio, kiam la akvo-nivelo de Jantzi Rivero preskaŭ atingis la bordon de nia urbo, oni jam konstruis provizoran digon kun alteco de 3 futoj laŭlonge de la bordo por bari la inundon. Ĉar la akvo altiĝis tre rapide, nur post kelkaj tagoj ĝi transfluis la digon kaj subakvigis la proksimajn stratojn.

此次日帝國主義來侵，凡為人類，莫不同心痛恨。對於全世界民衆，我中國世界語學者，實有一種表示之必要。本會特發起，擬聯合全國世界語團體，共同對外發表一宣言，散發于各國世界語學者，以暴露事件之真相。但需費甚巨，以本會竭蹶之經費，實難担任，希我會員或讀者，盡力捐助，是所至盼！捐款請交本會方善竟或傅壁城可也。

La 29an la inundo detruis la "Pin-han Linio"-an fervojon, kiu servas kiel digon, je cent kelkdek futoj kaj tute kovris la eksterurban. La 2an de aŭgusto je 6a horo matene la akvo detruis la alian parton de la fervojo proksime al urba domo, kie la stratoj estinte tute



La bildo prezentas unu el la plej prosperaj stratoj en Hankoo, kiun la akvo inundis je fundo de 6 futoj. Nenia trafikilo funkciis escepte la boatetojn.

狀 淹 水 路 生 狀

seka post duonhora subiĝis a akvo je fundo de 7 futoj. Tamen le akvo amasiĝis kaj altiĝis tute senĉese.

La 19an de aŭgusto la akvo-nivelo atingis 53.60 futojn kaj superis la bordon ĉ. 8 futoj. Preskaŭ tuta urbo estis en akvo, nur 3 stratoj tre altaj kiel insuloj restis sekaj. Ĉian ajn veturilon oni ne povis plu uzi, kaj pli ol 4,000 boatoj veturis sur stratoj kiel komunikiloj.

La sidejo de nia Asocio troviĝas en surtera etaĝo de Nin-po lernejo, kies duan etaĝon la inundo inundis pli ol 2 futoj. Niaj ĉiaj kunsidoj estis devigate nuligitaj. Kompreneble tia afero estis tute malgrava kompare kun aliaj.

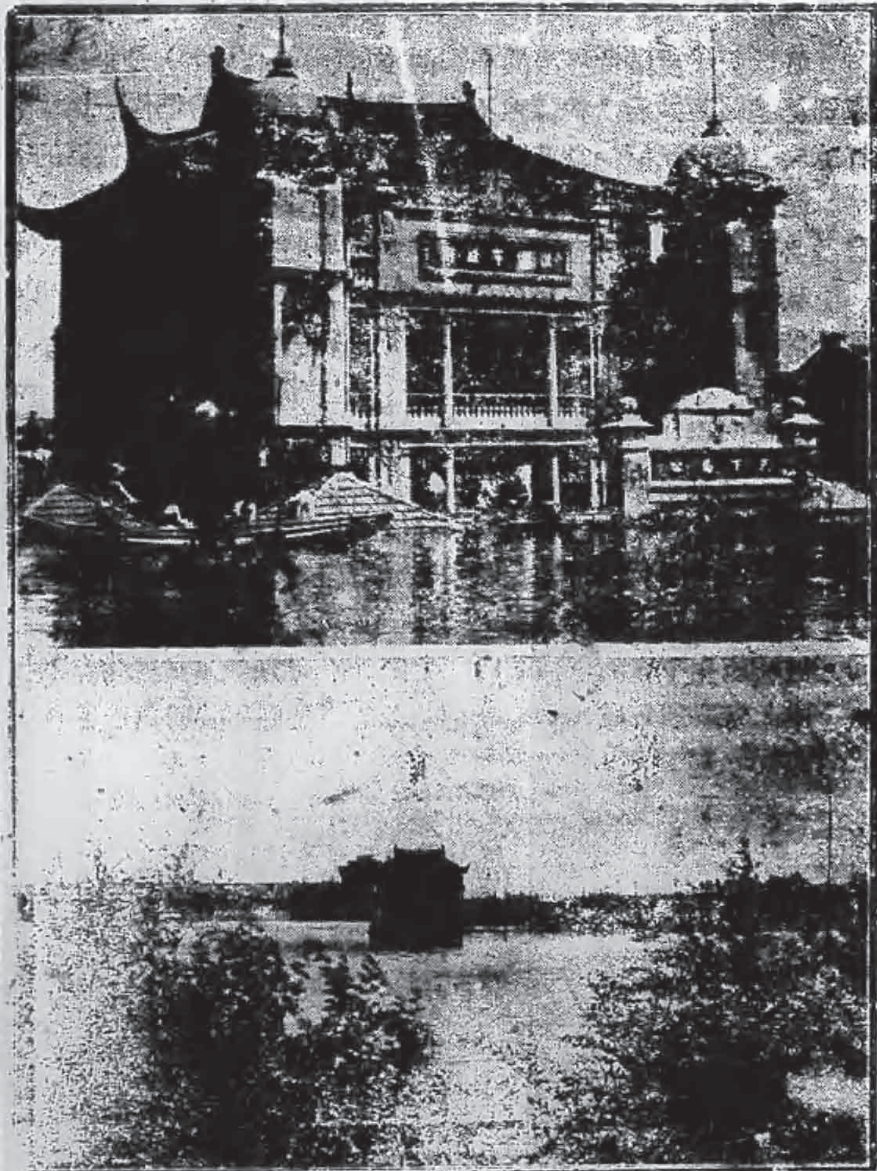
Laŭ statistiko de la monato aŭgusto estis 387 pereintoj trovitaj kaj registre enterigitaj! Sed la kadavroj forportitaj de la fluego aŭ enterigitaj private estis nekalkuleblaj. Ĉirkaŭ 560,000 loĝantoj havis siajn domojn en la akvo. El la senhejmuloj nur 200,000 sukcesis sinrifugi en publi kaj konstruaĵoj aŭ sensirmetraktiĝi sur montoj. Multaj transloĝis ĉe konatuloj kaj multegaj restis sur danĝeraj tegmentoj tute senhelpaj.

Sed inundo ruinigis ne nur Hankoon, ĝin trafis ĝenerale pliparto de Ĉinio, sole en Hupeh Provinco 4,500,000 personoj atendas savon kaj en tuta lando 50,000,000 personoj! Entute 52,000 kvadrataj mejloj da teroj estis subakvigitaj!

Sav-laboron oni jam komencis, libervolej donacoj amase kolektiĝis. Lernejoj geknaboj varbas donacojn sur stratoj. La registaro ankaŭ establis "Urgesava Komisiono por Superakve-

La Hankoa Urbdomo, kie la superfluo eĉ atingis la duan etaĝon. Laŭraporto, tie havas la akvo fundecon de pli ol 15 futoj.

市 府 之 前 後 ， 水 深 丈 餘



go"n, sed la tasko estas tre malfacila kaj monpostula, sekve monhelpoj kaj konsiloj estas urĝe petataj!!!

Kiel donaco-ricevejo servas "The Central Bank of China, Shanghai" kaj multaj aliaj bankoj ĉinaj.

En nia urbo la akvo ankoraŭ ne estis en ordinara ordo. Do, pli ol 2 monatoj la inundo suferigis la loĝantaron!

—Tikos

Nacia Grupo 的必要和其任務

Tikos

好像對於組織世界語的全國的總會(nacia grupo)是每個世界語學者都認為必要的。同時大家却總是喊着喊着，猶豫地不敢立刻動手。固然我們做一椿事情，終得有充分的準備和深長的打算。但像現在似的欲進不進，可不能認為正在準備和打算的表示。

這種不肯勇往直前的原因，一方固由于把握的缺乏；重要的却還是因為大家對於全國的總會的必要沒有深切的意識到，尤其對牠的將來的任務沒有明晰的瞭解！

要之，我們組織全國的總會，並不是單只因為這樣的組織為其他各國，所共有所以我們亦便不能不有一個。如以此為組織全國的總會的動機，則我們只不過求形式的好看罷了。這是為每個 serioza 世界語學者所不取的！

我們所以要組織全國的總會，一句話：是希望由牠來擔負起各地方團體所不能擔負的工作而來大大地推進我們的運動于中國。所以當我們發現有若干工作，為地方團體或無組織的個人所不能勝任，非合全國同志之力以趨不可的時候，或在某種情形之下，有全國的組織才可以給運動以更好的助力的時候，我們方始有組織全國的團體的必要。否則，要是我們組織全國的總會並非是為滿足上述的需要，則即使成功，亦不過徒然作裝璜品而已。那是無補于運動之進展的。這樣產生下來的組織是沒有生命，沒有力量亦無從生存下去的。

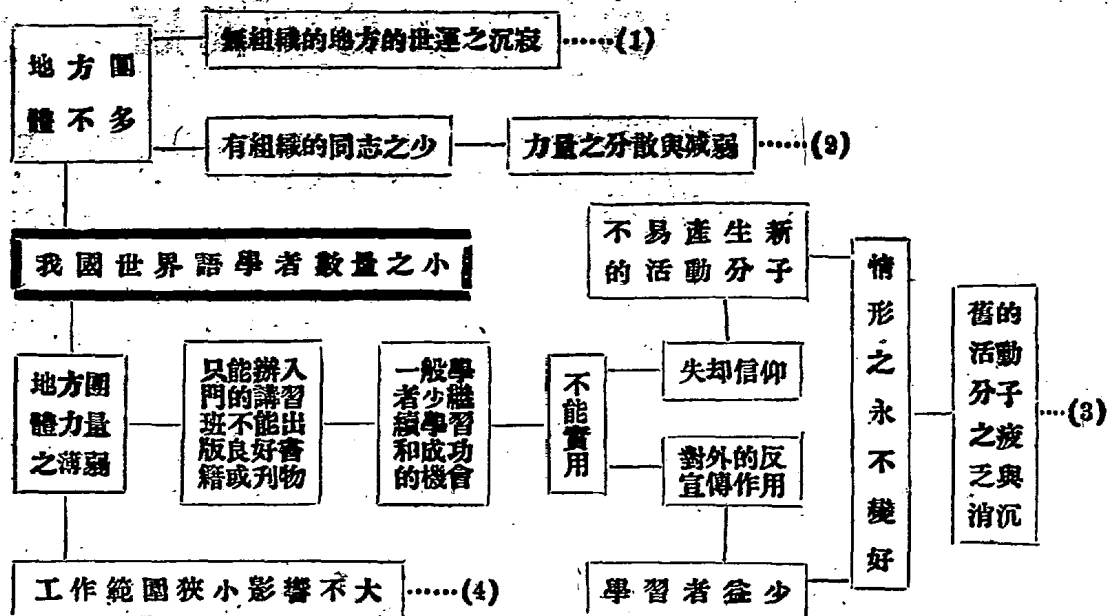
因此當我們考慮 nacia grupo 之是否必要和其所負任務時，有先來觀察一下目前運動的現狀的必要。

至于運動的現狀，和其所以這樣的因果，我們可以用以下的圖解來說明牠。自然這裡所觸到的，只以關涉于我們自己的為限。至于政治，經濟，文化等等的影響，這裡是不加提及的，



Sankta Jozefo
Knabina Lernejo-
tre proksime de
nia sociejo, oni
povas en kaj eliri
nur tra la fenestro
de la dua etago.

本 會 附 近
之 聖 約 瑟
女 校



從上面的圖解我們可以看出來，中國本來就少世界語學者。而這小數的人又因為分散各地，其力量益為之薄弱不少。即偶有若干小組織，但因為力量之不够，亦不能打開這萎靡不振的局面。

倘使我們有全國的總會，那末就可以把散處各地的同志統統組織起來。(1) 在沒有世運的地方，可以由總會幫助該地的會員產生地方團體。對於沒有會員的地方，可加以特別的注意，而作必要的特殊的宣傳工作。(2) 對一向無組織的同志，可以吸引他到運動裡來，以增厚運動的實力，不使有任何的棄才。(3) 以集合全國之力的總會，來舉辦各種高級班，或考試。並出版各種書籍和刊物(國外出版物之昂貴與不易買到，于學習和實用方面，不能有若何的帮助)以提高學者的程度，而達到實用的目的。這可以打開現在不死不活的局面。(4) 以全國為對像，可以對於運動作大大的推進。

于此我們已可看出全國總會的需要來。而牠的任務至少便應有下列各端：

1. 提高一般學者的世界語程度，使之可以實用。
2. 組織各 izolita 的同志。
3. 產生新的地方團體，在(生地)裡播植世界語的種子。
4. 出版書籍和富有指導作用的刊物。
5. 和地方團體分工合作，使地方團體的工作單純而有効。
6. 對全國作有計劃的運動。
7. 舉辦富有宣傳，實用和學習性質的 nacia kongreso。此外作更進一步着想：
8. 由總會來產生一個語言委員會，站在東方人的立場來守衛並發揚世界語的優點。並作各種非西方人所能代謀的工作，使世界語能適合於東方人的生活，亦使東方人能于利用世界語。想來為管見所不及的，或言之而不中肯的，該亦很多的罷。但即以上面拙見所及，則全國總會之被迫切地需要和其任務之重要，已為不可否認的事實了。

在事非必要的時候我們固然不必枉費心思，但在必要的時候，我們是應毫無疑義地不惜一切精力的！

那末同志們，al laboro!!!

關於組織全國世界語總會問題

答上海世界語學會符惱武君暨各地同志

月來本會正從事于各地小組組織，并擬逐漸將此項計劃擴大至全國；正欲向各方徵求意見，適閱符惱武君也有這個意思，日前復接上海世界語學會來函催促本會發表意見，最近貴刊又提出這個問題公開討論；趁這機會，我們在這兒把自己的意見說說，并答上海世界語學會，符惱武君暨各地同志：

組織中國世界語學會，從前也有好些人提倡和實行過，但結果都失敗了，那是因為事前沒有準備，組織又不普遍的緣故。現在要組織全國總會，先經一番精密的調查，那比較是有把握些，堅實些了。但是怎樣調查？如何組織？以個人還是以團體為單位？這些問題都值得我們考慮和先決的。

在廣東方面，我們打算在下學期開課時即分函往各地各學校各團體調查就地組織世界語研究小團體（踏綠團），由此等小組織總合而成全省世界語學會，再聯各省世界語會而成中國世界語聯合會（看圖表）。

世界語運動在本國發展遲緩之最大原因是：（1）同志對世界語本身沒有深刻之認識，（2）缺乏聯絡。

「半途而廢」是中國世界語學者的普遍病象。單就廣州而說，曾經涉趾于世界語之門者該有三四千人，現存只不過一百。而在這一百人中確有心得，而能努力于吾語運動者又不及三十。一部分朋友因為一時的趣味或仰慕時髦而學世界語，一部分或憑藉世界語以獲得職業上之地位或虛榮，結果他們都失望了，從前的熱心決心，跟着便冷化軟化了。還有一小部分忠誠的朋友起初確是為世界語而學世界語，然而在這個缺乏滋養料的荒原裏，既沒有機會可以練習實習，又得不到時常相切實的同志，于是一切熱誠，跟着環境的更變和生活之轉動而消滅了。這班人對於世界語本身既沒有深刻的認識在先，又無良善的環境滋生培養其信心，故幻滅和動搖是當然的事。

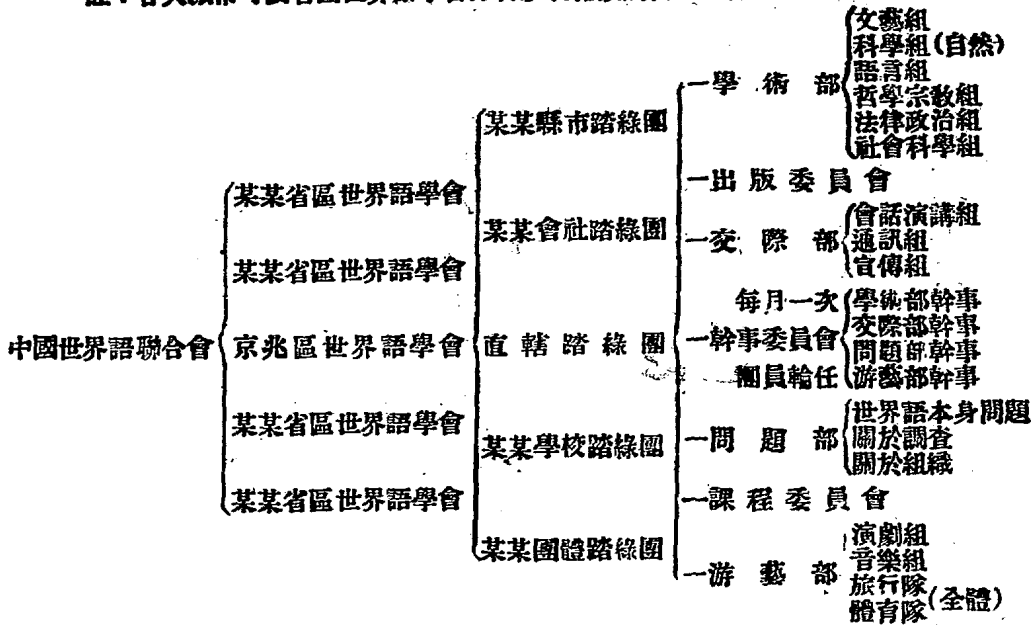
組織無系統是聯絡鬆懈的唯一原因，同時又是生命不延續的原因之一。所謂世界語團體而缺乏相互間的聯絡根本上便不行。從前「學會」的成立是太自由，太無限制。像數年前的廣州，同時成立了十多個獨立的世界語學會。這種學會的性質既然獨立，對於國內的和國內各地的學會都一樣平行，聯絡便就鬆懈了。因為這種學會的範圍狹小，實力不厚，在國外既不能發生若何效力，在國內又沒有實際的聯絡，偶遇一次波折，便立刻解體了。

我們以為要堅實而永久，一個省區只可以存在一個世界語學會，而分在各地組織踏綠團（踏綠團是本會研究小組之通名，這名詞在本省已很通行，我們以為統一名義對於團結上很有關係，故擬將這名詞逐漸推行全國，而以踏綠團代表國內一切研究小組，則他們互相間有姊妹的關係，團結自然容易）踏綠團的唯一目的是在研究（每星期聚集一次或數次），而以學會為對外運動之重心。則同志平時得有機會練習，藉聚集可以增洽感情；有事即合全力以對外。踏綠團團員即為學會會員，全體會員均須加入踏綠團。踏綠團之成立，或由會員就地組織，或由各地同志組成後全體加入該省區學會。踏綠團並不是什麼固定的機關，他的性質是流動的，團員因環境的改變，得由甲團轉入乙團；而且，廣州的同志遷移到上海時，他立刻可以脫離廣州某踏綠團的關係而加入上海之另一個踏綠團。這樣，則無論他走到那兒，都有地方收容他，都有同志相切實，不至日久消失了世界語同志的資格。而我們這世界語之國土裏的居民，便只有增加而不會減少了。

在各個踏綠團之下，我們設立一個預備機關(即開辦世界語學習班等)以收容未通世界語的同志以訓練之。這樣，則舊的同志雖然走移了，新的却陸續增加。

同志稀少的地方，要他們成立一個學會是辦不到，縱然成立了也不能持久。成立一個踏綠團却很容易(兩個人便可以了)。因為踏綠團只是研究的集體，不需要什麼手續，不需什麼經費，也不必固定地址。他們分離時，這團可以立刻取消而在他地組織或加入該地之踏綠團。

註：各大城市可設省區世界語學會分會以統轄該屬內之踏綠團



註：表中踏綠團內部組織，只適合于人數極多之團。若人數不多，則或採用分週法(為(1)學術週(2)交際週(3)問題週(4)游藝週等)，或看環境而自定。

平常學會裏，普通會員除了繳費或徵俸有份月刊看看之外，和學會即是和世界語運動便沒有什麼關係了，所以，每年雖新來了不少新會員而會員數目不見增加，我們這個新組織系統不但可以保留固有的會員，而盡出全國吾語同志，對於將來的新發展希望更大。我們預料，若這計劃能得各地同志贊同而實地努力，則五年後踏綠團將星布全國，二十年後全國中等以上學生將盡通世界語了。

這個問題解決了，全國總會便不成問題了。只等到若干省區有了省區世界語學會時，便由每會派出一人或兩人組織中國世界語聯合會。這聯合會當然以省區學會為單位；經費方面是按其會員人數而定多寡，或者在徵收會費時，加收若干成為總會會費。這樣，則全國同志將盡屬於總會。其穩定性與長久性當然比較以個人為單位為大。

總之我們的意思是「從下層工作起」，以踏綠團為研究的集體，以省區學會為活動的份子，而以全國總會為總體的與對外之總機關。因為踏綠團是流動的，全國總會是聯合的，則國內只存在一種機關，豈不輕便爽快？

這項計劃，在兩月前我們已開始實行了。現在廣州市方面，已成立了好幾個踏綠團(參看廣州世界語講習所月刊第五六期)。近來因暑期影響，工作暫時停頓。從下季起我們將繼續往各地組織。

本會直轄踏綠團的預備機關我們也開設了。現在開始招收學員，七月十五便可以上課。

各位同志看完了這個計劃書之後，希望立刻把自己的感想和批評寄給我們(廣州文德路六十號廣州世界語學會梁叔仁收)若得大多人贊同時，再由大家擬個辦法立刻實地實行。

二十一年七月十日廣州世界語學會梁叔仁

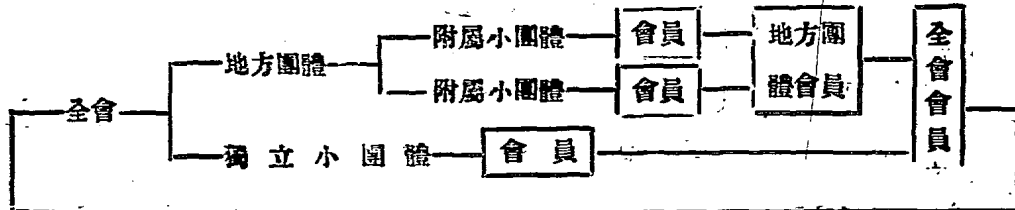
關於組織全國世界語學會

——樂嘉煊

我對於組織全國世界語學會有二問題向大家提出討論：一為組織系統問題，二為組織步驟問題。

1. 關於組織系統

我們之所以要有全國世界語學會（以下簡稱全會，無疑地是有兩個重大意義，第一是為對外（國際間）產生正式代表，第二是要使全國世界語運動整個起來。就第一點論，好在幹世界語運動不是爭權奪利的事情，有人做代表，我也不會搶上前，對於全會的組織系統，還不成大的問題。就第二點論，我們需要在全會的組織系統上加以精密的討論。我們為要使全國世運整個起來而組織的全會，一方面應該是全國世界語學者全體動員的總機關，一方面要與各地大小世界語團體發生密切的關係而能加緊工作才行。要切实做到這樣，全會的組織系統，應該如下圖所表明的：



如此，則全國世界語學者，有加，全會而未會加入各地大小團體的，而未有加入各地大小世界語團體而未會加入全會者，所謂全會誠是全國世界語學者之全會。全會與各地大小團體的關係之密切也一目了然。使全國世界語運動整個起來的現實，不言而喻了。

2. 關於組織的步驟

我們要組織一個如上面組織系統的全會，就要論到組織的步驟問題，因為如上面所說的全會的會章程固然可以訂一條各地大小團體的會員都是全會的當然會員的規定，而不能隨便便可以叫各地大小團體在會章裏也增加同樣的一條，事實是先要得各地大小團體的承認，全會才可成立。組織全會的步驟，可分四部進

行：

1. 組織系統，向各地大小團體徵求意見。
2. 選籌委若干人，組織籌委會。
3. 籌委會負責起草會章，徵收會員，召集會員大會。
4. 會員大會開會，籌委會取消，產生執委會，全會即正式成立了。

以上二問題，能如敝意做去，則會員不消徵求，祇消徵收，會員與會費連帶都有把握，使負責者不必顧慮在先，待全會成立則攜手同來之會員，都是有組織之生力軍，於世運前途，尤必樂觀，不知國內賢明同志以為然否？

尚有一點即應補充者即此種組織系統，各團體雖或贊成，然在大會閉幕中執委無權承認，有人必以此為障礙橫生，其實則不然。各團體能如贊成此種組織系統，不妨加以承認也一一承認其原則。各團體能如承認其原則，則全會成立徵收會員時，各團體之會員也必承認其原則而樂於加入全會也。各團體可在最近的大會開會時來通過『會員同時須加入全會』的議決案或在會章上增加同樣的一條。此後，全國一致奉行了。（完）

會員小消息

蕭從雲近在著手編一部漢文世界語字典，預備明年春出版。

黃華情徐公鏡已於前月返漢。

樂嘉煊及沈旭初已步行到故鄉，鎮海和嘉興去了，據說他們休息若干時，仍預備繼續向北步行的。

NIAJ LETEROJ

—el Kontono—

Antau pli ol unu monato, kiam mi ricevis vian afablan respondon che S-ro Peraire, mi intencis skribi al vi plus, informante la nunan situacion de nia Asocio. Sed, bedaŭrinde, dum la tuta lasta monato mi estis okupita de ambaŭ privataj kaj publikaj aferoj. Mi estas studanta en Sun Yat-sen Universitato. La kurstasko okupas mian tutan tagtempon, kaj nur du aŭ tri horoj dum vespero ebligas al mi por Esperanto-movado.

Antau kvin semajnoj ni, kelkaj membroj, novaj kaj molnovaj, de la Asocio fondis studrondeton, nomata "La Verdemulo".

Estas vere, ke dank'al Esperanto, ni eltrovas nian vojon, pro kiu nia koro kaj cerbo embarasighis de infaneco ghis hierau. Ni decidis komenci la longan vojaghon ekde nune. Altelevante nian verdan standardon, firme premante niajn manojn unu la aliajn, ni marshados antaŭen, tra la verda kampo en la laŭdon de la ESPERO.

Sed bedaŭrinde, ni estas ankoraŭ novuloj en Esperantio. Sufiĉe granda kapablo ni mankas. Ni bezonas bone preparitajn antaŭ ol starti. Ni bezonas ege nin fortigi antaŭ ol ekmarshi. Tial ni antaŭ ĉio devas fondi organizajhon por energie studi.

Ni kunsidas ĉiudimanchon vespere de la 7a ghis 9a ĥoro.

Ni nomas la tempdividon "Ciklo", ĉiu ciklo konsistas el 4 semajnoj, kaj dek cikloj formas unu "Periodon".

En ĉiu ciklo, la unua semajno estas Literatura, la dua estas Interrilata (interparola kaj interkoresponda), la tria Problema (pri esperant-movado), kaj la kvara, Amuza (eksterurba ekskurso kaj endoma distro).

Por praktike ekzercadi kaj aktualajhojn raporti, ni eldonas murgazeton (La Verda Ombro), ĝhia enhavo shanghas ĉiu-cikle. Ĉiu grupano devas liveri minimume unu artikolon ponumere kaj po periodo ni publikigas specialan gazeton. Por reciproke stimulado, ni okazigas en ĉiu periodo multajn konkuradojn: verkau, tradukan, paroladan kaj interdiskutan. En unu periodo ni elspezas tri vesperojn al niaj gastoj, kiujn ni invitas por fari

al ni parolad-lekciejn rilate al: 1) esperant-movado, 2) esperanta literaturo kaj 3) komunaproblemoj. Je la amuzaj semajnoj ni elektas unu el la jenaj temoj: fizikekzercado, eksterurba ekskurso, muzikado, belarto kaj dramo.

La organizsistemo de nia grupo estas tre simpla. Ni havas semajnan prezidanton, kiun elektas alterne el la grupanoj, la kvar semajna-prezidantoj fondas ciklikomitaton por administri la aferojn internajn kaj eksterajn, kaj antaŭdecidi la studplanon.

—Lian Suk-yen.

—紹興來信—

漢口世界語學會諸同志：——

承你們的好意，每期贈給我們二份『希望』，並且刊登我們的消息，這是應該在這裏表示我們誠摯的謝意的！

關於組織全國世界語總會，近來好像很興奮；這當然是值得欣喜的。但這裏，還沒有聽到怎樣具體辦法。據聽說符僑武同志已和廣州等各處同志，有所商洽；但究竟商洽到何種程度，還是沒有明白。不知貴會對於此事，意見如何？我們認為這樣大家瞎摸的辦法，實在是很不妥當的。最好將初步商洽之結果，立刻明白宣佈，再徵求各團體和各同志的意見。否則，將使另外各團體無從發表其意見了。貴會以為如何？我們雖是一個很小的團體，但我們亦決定參加努力的。

前奉上貴會寄下之調查表一紙，諒早收到？現在我們共有會員六十餘人；基本學會員，約有十餘個。因經費的關係，一切工作，大概都受阻礙。茲將近狀報告如下：

1. 本會前擬出版之月刊，現已改為週刊，仍名希望者，不久即可出版。2. 本會除前辦之通信，星期，特別，三班外，現又開辦第一屆暑期班，業已開學，共有學員十餘人。尙擬添設一電話班，正在計劃中。3. 本會現以外埠會員加多，近又添派廣州，台灣，蘇州，武漢，日本，登州，平湖及遼寧等處通信員多人。4. 紹興世界語書店，業已開始營業，暫設於本會會所。

——紹興世界語學會常務委員慶祝如 29, 7, 20.

LIBERA PAROLEJO

關於用世界語的世界語函授學校

代中學生雜誌第六期問答欄更正

現在各地盛行一種用世界語教世界語的「直接教授法」，那末用世界語來解釋的世界語函授學校有沒有呢？這該是一個有人想問的問題罷。實在亦已有人在「中學生雜誌」裏發問而被受問者否認了。

私人的用世界語通信教世界語的廣告，我在 Heroldo de Esperanto 週刊裏亦看見了好幾回。至於正式的函授學校，我所知道的有「Isossek」的 Internacia Supera Skriba Esp-kurso。這個學校的總事務所在荷蘭，其地址為：Isossek Nieuwstr. 62, Hoenbroek, Nederlando, 其總主任兼direktorino 為 Tekla Flint 女士。其分事務所分設於各國，有，英，法，德，日等十二國。我國尚無。

加入該校，我國因無分事務所，可直接向總事務所報名，其學費為 7.50 ned. guld, 預先付清。但現經與該校商妥如本會會員有二人以上加入，得減為每人 6.00 ned. guld, 但是應得的十二個「異國改文」eksterlanda korektado 的印花只有二個。這種印花另售是每二個 resp. ondokuponoj 買一個。該校的二月刊「Nia Infirmilo」則一樣免費贈送。

該校講義計分四部為文法，歷史（關於世界語的），文藝和教授法。其程度是銜接於修完初級班的同志的。講義共二十四課，於每月初一和十五日寄發一次。凡有疑問可向總事務所詢問。至於作文則寄交各不同的國家的教員（所謂異國改文）改削。凡詢問及改文，應附覆信郵資。

講義的內容就我所接到的二次看起來，堪稱是認真得得的，文法的編法亦很新鮮。但學者另外應備 Demandaro de Ladeveze 一本和 Ido de Orfeo (或 Mirinda Amo) 一本。

—Tiko

Pri China-Esperanto Vortaro

El "La Espero" mi trovis bonan novajn, ke iu samideano estas kompilanta novan vortaron de nia lingvo. Mi tre gajas pri lia fervora penado por nia movado.

Mi ne scias kian vortaron li nun estas kompilanta. Lau mia opinio, ni jam havis la "Novan Vortaron" eldonita de Hanchua Esperanto-Lernejo, alia Esperanto-China Vortaro nun ja ne estas bezonata, ĉar tiu verko jam sufiĉas al la bezonoj de ni.

Tamen, ĉiuj samideanoj, precipe ni la komencantoj multe sentas la mankon de China-Esperanto Vortaro. Ni ĉiuj konvinkas ke ni lernas Esperanton ne nur pro propagando, sed ankaŭ por praktika uzado. Se oni volas esprimi sian penson en Esperanto, multajn terminojn li ne kapablas skribi, tiam, lia volo de praktika uzado malsukcesas, au li lacighas je serĉado, fine li sentas malespera, kaj eble baldau forlasos nian lingvon. En ĉi-tiu punkto ni perceptas, ke por helpi la komencantojn en la praktika uzado de nia lingvo, la China-Esperanto Vortaro estas nepre bezonata.

Lastjare SEA eldonis la "Klasigitan Terminaron de Esperanto", sed ĝia enhavo estas tro simpla kaj tro malfacila je la serĉado. Spite la belan motivon de la kompilanto, ĝia utiligo estas malmulta. Mi, do, sincere petas ke niaj fervoraj pioniroj entreprenu la verkadon de China-Esperanto Vortaro. Tia laboro estas valora, ĝi ne sole helpas la komencantojn en la praktika uzado, sed samtempe plivigliĝas nian movadon en Ĉinio.

Plue mi esperas ke la vortaro estos disponota lau la metodo de "Chinese-English Dictionary" de Komerca Presejo, kaj la aranĝo de la ĉina vorteto devas esti lau la "Kvar Angula Sistemo", kin estas eltrovita de S-ro Wong Jun-vu.

Fine mi elkore esperas, ke ĉi-tiu malgranda propono estu prizorgota de nia estiminda samideano.

—D. S. Jopino Dzeng.

PRI NIA ASOCIO

Pro tiu ke kelkaj el la membroj de nia Plenumkomitato eksciis, la PK devigite okazigis la eksterordinaran kunvenon por solvi tiun problemon. Ni konsidis tiucele je la 26a de julio, 1931, matene 10a horo. Cesis triono de nia tuta anaro, inter aliaj troviĝis kelkaj gastoj. La sekretario de PK, s-ro Tikos deklaris malfermi la kunvenon. Oni elektis k-don Hsu Hoŭ-sen prezidanto kaj k-dojn Fu Bin kaj Tom Sen-an kiel protokolantoj de la kunveno. Post viglaj diskutadoj kelkaj proponoj faritaj de la PK kaj KKGK estis aprobitaj. Al la eksigintaj membroj oni elektis 11 anstataŭantojn. Fine, la kunveno solene fermis je la 12a.

Ne nur la granda inundo kaŭzas al la tuta loĝantaro de Hankoo nemezureblan doloron ankaŭ ni suferas multe. Nia ejo tute subakvigis. Felice ambaŭ la dokumentaron kaj libraron elsavis. Ni estis devigata fermi la someran kurson, kaj la aliaj fakoj preskaŭ tute en la endormanta maniero. Sekve, ĉi-tie ni pevas raportii nenion pri nia Asocio

本 會 近 訊

本會執行委員會因鑒於委員辭職者甚衆，影響會務進行，至深且大，特召集臨時會員大會一次，以解決此項問題。

臨時大會呈准當局後，於七月二十六日在會所開會，到會員七十九人，適足法定人數，遵章於上午十時宣告開會，當場推徐豪生主席，傅壁城湯遜庵紀錄。副執委秘書方善竟報告開會意義。本年度上半年來執委及基委工作報告，由鄭方生宣讀。嗣即討論提案：

1. 崔穆抗加入為本會會員案(議決：通過)。
2. 執委會提會員葉情今自當選為本年度執委後，迄未出席。其本年度會費，亦未付過，其執委資格，是否繼續存在，請臨時大會解決案(議決：取消其執委資格)。
3. 執委會提執委因人數不足，請補選執委二人，及候補執委五人案(議決：通過)。
4. 基委會提基委伍玉琴離職，請撤銷其資格，並請補選基委四人案(議決：通過)。

5. 基委會提基委會組織條例請追認案(議決：追認)。

6. 基委會提基委會印刷品費用請在本會經常費內支取案(議決：通過)。

臨時動議：

1. 湯遜庵提請限定舊會員繼續付次屆會費而取得會員資格之時期案(議決：請原提案人向三屆大會提出)。

2. 傅壁城提請全體會員努力徵求「希望」定戶案(議決：本會會員每人應徵求定戶十八，如力有未逮，至少須徵得二人)。

3. 康泰璋提本會本年度經費不足之數，應令執委會籌足案(議決：通過)。

4. 方靖宇提設「希望社」以推廣「希望」銷路並徵求廣告以補助經費案(議決：請原提案人向執委提議)。

5. 袁慶涓提對於缺席太多之執委應加以限制案(議決：令執委勸告其出席)。

6. 袁慶涓提宣傳部既無工作報告，其負責人又常缺席常會，本年度執委工作不力，可見一斑，請大會解決案(議決：由執委會自行整頓)

討論完畢，即舉行選舉。執委二人得票最多者俞郁青何昭光當選。候補執委湯遜庵徐公競徐豪生凌啟文袁慶涓當選。基委何昭光湯遜庵徐豪生康泰璋四人當選。十二時散會。

2

此次武漢洪水橫流，本會全然淹沒，書籍文件及器具，幸臨時搶出，致未受損失，足可告慰。惟會所水深及丈，不能辦公，故一部份會務，不得不停止進行，而執會常會，亦無法召集，現水已逐漸退去，不久當可恢復原狀也。

「希望」第一卷合訂本已出版了！

存書無多 欲購請速！

定價每本大洋三角五分

寄費在內(國外另加掛號費)

國內外消息

廣州市立世界語師範講習所的活動

最近該所呈文中央非常會議，請採用世界語作國際宣傳，並函創辦者孫哲生先生向非常會議建議。又函中山大學校長請添設世界語講座云。

廣州世界語同志第一次大會

該會定九月六日在荔灣國民大學開會，其重要節目有：許論博君的『廣東世界語運動概況』區鑿白君的『市立世界語師範講習所歷年概況』黃尊生君的『國內外世界語運動概況』等等。到會有百餘人，濟濟一堂，為廣州世界語運動中的空前盛舉。

太原世界語學會近訊

該會於今夏舉辦世界語暑期學校，七月二十一日開學，八月二十日畢業云。

寧波世界語學會籌備成立

寧波世界語學會 (Nin-Po Esperanto Asocio) 經河漢，費明君，周文夫，何坤一，綠蒂諸同志籌備成立。現在招集基本會員，並擬開辦夜校。該會頗希望與各地同志及團體聯絡感情，並請通信指導。其通訊處為：寧波江東民強中學陸魯一君轉。

蘇州成立世界語學會

最近蘇州成立世界語學會，於九月六日開會，已選出 Jan Chin-ven, Chian Chon-shin 及 Zensto 為執行委員。

SAT 大會

第十一屆 SAT (Sennacieca Asocio Tutmonda 之縮寫) 於八月一日起在荷京 Amsterdam 開會，事先加入者計有 504 人，十八個國籍，實際參加者為 404 人，十四個國籍。該會自去年起，因內部領袖意見不合，遂分為二派；本次大會，雖反對派以各種方法希圖推翻現在幹部

，但卒以一〇九票的多數對六票的信任票，幹部派大得勝利。

UEA 大會

本屆「第二十三屆」UEA 大會，開會於波蘭 Krakow，參加七百人，時期為八月二日至八日，各國仕女，紛至沓來，滿街綠幟飄揚，到處都說着世界語，同樣的會，從前亦曾舉行過一次。

世界語與國際扶輪社

今年六月間在奧國維也納開會的國際扶輪社大會，對於採用 Esperanto 問題，曾有慎重的討論，並議決交扶輪社國際服務委員會審查採用 Esperanto 的步驟。

統計與 ESPERANTO

前巴西國家統計局主任，現任巴西教育部情報，統計宣傳局局長 Teixeira de Freitas 博士，前在任內曾實際使用 Esperanto 于對外發表文件及通信上，近更為文提倡統計上應採納 Esperanto，大畧謂：『世界語之勝利，已是事實，無容懷疑，無論在讀和寫上，均已通行全球。在商業，旅行，科學，政治上均具偉大的作用。如謂統計乃傳達人民生活之工具者，非求助于世界語不為功』，彼又主張在該地舉行之國家統計會議，應立刻採用世界語。

出版消息

美國 Benson School of Esperanto 近將出版一本頗有趣味的書，內包括三部，第一部佔全書三分之一，如介紹直接教授的方法；第二部如文選，乃從各大雜誌選出的，約十餘萬字；第三部最是重要，佔全書十分之六，係一完全字典，其編法頗別緻，以圖畫來說明字之意義，計三百頁，圖八千幅。所收字根，共五千五百，其中日常應用的 1070 個字，除圖畫外，並用四十種文字來註釋，華文亦有。該書於年底出版，預定美金三元，地址為 Benson School of Esperanto, 719 High Street Newark, New Jersey. Usono.

醫藥專門字典 Medicina Teknika Vortaro

爲 Tutmonda Esperantista Kuracista Asocio (世界世界語學者醫士協會) 費許多精力所編成，現正在印刷中，不久當可問世，定價美金二元。

雷馬克第二部名著 Remarque 第二部名著

著『La Vojo Returne』(林疑今譯作西線歸來)，世界語譯本亦已出版，出版者爲 Heroldo 出版部，定價每本六馬克。

漢世字典 本會會員蕭從雲同志，近鑒於

國內缺乏華文世界語字典，現正着手編纂，聞明年二月可以出版。該書如能出版，對於中國世界語學者，於實用上當有絕大幫助也。

Traduk-Tasko N-ro 2

Farita de S-ro Zensto el Shanhajo

Dialogo inter la Maljunulino kaj Junulo

Maljunulino: Sinjoro A, bonan tagon.

Junulo: Bonan tagon, sinjorino B.

M: Jam delonge mi vin ne vidas, kiel vi fartas?

J: Tre bone, mi dankas vin, kaj vi?

M: Dankojn, mi estas tiel bone kiel vi. Kie estas F-ino C? Kial hodiaŭ ŝi ne estas kune kun vi? Vi aspektas iom malgaja.

J: Mi ne scias. Nun mi jam ne volas shin vidi. Tio estas chio.

M: Pro kio? Vi shin amegis delonge, chu ne?

J: Jes, antaŭe mi estis, sed ne estas.

M: Kial?

J: Char ŝi havas multajn mankojn, kiel ekzemple.....

M: Sed, chiu ajn havas mankon! Chu vi povas diri ke vi mem tute kondukas perfekte? Kiel vi scias ke ŝi havas malpli mankojn ol vi?

J: (pauze).....

M: Junulo! Estu tolerema kaj gaja. Bone ghuas vian Junecon, ne tiel sin chagrenu plue.

p: (pripensinte) Vi estas prava. Mi estas tro maltolerema. Nun mi devas rapidi al ŝi por peti pardonon. Do, ghis la revido, s-ino B.

M: Ghis la revido.

DANKESPRIMO

Ni ghiskore dankas al S-ro Dro. Fred. J. Williams, membro de la Universala Esperanto-Asocio de Papua, pro lia afabla donaco de la jenaj esperantaj gazetoj al nia biblioteko.

1 Belga Esperantisto Jan/Feb. 1921.

1 Pedagogia Revuo Maj/Jun. 1931.

1 International Language Marto 1931.

1 La Suda Kruco Okt. 1930.

1 Litova Esperanto-Revuo 1-3 1931.

1 Kataluna Esperantisto Jan/Feb. 1931.

1 La Revuo Orienta Junio 1922.

1 Pola Esperantisto Aprilo 1931.

1 Kristana Revuo Aprilo 1929.

1 Inter Ni N-ro 1 1931.

1 Oomoto Internacia Junio 1931.

1 La Evangelio laŭ Sankta Marko (brosureto)

KORESPONDADO

Hispana Fraŭlino deziras korespondadi nur kun gesamideanoj rusaj, azianoj kaj afrikanoj. Adreso: F-ino M. Plans, Apartado, 782 Barcelono (Espana).

Se vi deziras koni pri "Interniario" skribu al F. Curto Baste, Oliva 28 (Sagrera) Hispanio.

本會會員方善竟君，願與各地世界語學者通信討論中國世界語運動，來信請寄漢口郵政信箱 5-4 號。

Mi (17 jara studento) tre deziras korespondi kun gestudentoj chiulandaj pri vivo lerneja per poshtkarto au letero. Adreso: Osio Den, Li-Ta Akademio, Kiangwan, Shanghai, Chinio.

K-do M. M. Lapin, Moskvo I Spiridonovka 15, volas korespondi pri abelbredado kun orientlandanoj.

本店代售：

世界語之基礎

七角

世界語年刊1930

二角

國際世界語教育概況

二角

國際和平教育會議

二角

漢口郵箱五十四號
漢口世界語學會內綠星書店

基金籌募委員會通告

本年度籌募基金，賴諸同志之努力，結果可稱完滿，惟尚有一部份同志，未將捐冊繳回，殊為遺憾。自通告日起，至希即日檢出擲下，以便作一結束，是禱！

徵求會幟式樣

本會經第二次會員議決制定會幟一種，茲特徵求式樣，無論會內外同志，均可應徵。凡中選者當薄具贈品，並將姓名公佈本報。應徵的規則如下！

1. 式樣請用潔白紙精繪，色彩亦應塗上，尺寸比例應詳細說明。
2. 構圖涵義應不背世界語精神，而能本會所在地者，並請加以說明。
3. 式樣，應簡單而具有深刻之印像者。
4. 雖為旗幟式樣，而其特點可移下適用於徽章者。
5. 應徵者務請詳填姓名，職業及通信處（現在的和永久的）。
6. 應徵作品請寄漢口郵政信箱五十四號方善竟收。

漢口世界語學會啓

每個中國世界語學者應該備置

1. 杭州世界語字典 定價\$1.60
 2. 世界語之基礎 定價\$0.70
- 漢口綠星書店代售

編者的話

本期因武漢水災，本會會所被淹，致脫期二月之久，這不得不請讀者諒諒的。

這期請讀者注意的是我們已設法辦到了有記號的字母，以前用 h 來代替，那是不得已的辦法。但本期尚有一部稿子，仍襲用舊法，是因為那是辦到鉛字以前排好而不便更正的。

這期的地位有一大半是獻給討論全國總會和反日去了，所以不得不把 Por la Komencanto 一欄刪去，又籌募基金成績報告，也不得不改在下期發表。

值得預先在這裏報告的是，我們擬從下期起，添設國內時事報告一欄，文字當然是用 Esperanto 的。

因為本會經濟困難，致原有擴充篇幅計劃，不克實現，我們的願望是希望讀者們多多介紹定戶，以補助本會經費，那末種種改進計劃，都不難實現了！

Traduk-Tasko 因參加者很少，以後擬不再刊了。

ENHAVO 目錄

Atentu, Tutmondaj Popoloj! La Mondpaco Estas En Dangeroll.....	69
Kion la Oomoto Predikacas.....	71
Terura Superakvego!.....	72
Nacia Grupo 的必要和其任務.....	74
關於組織全國世界語總會問題.....	76
關於組織全國世界語學會.....	78
Niaj Leteroj.....	79
Libera Parolejo.....	80
本會近訊.....	81
國內外消息.....	82
出版消息.....	82
Pri Nia Asocio.....	81
Traduk-Tasko N-ro 2.....	88
Dankesprimoj.....	83
Konspiraĵo.....	83
編者的話.....	84

歡迎投稿！

關於吾語或世運的論文，各地世運的消息，或用世界語著譯的文字，只要不背本刊的宗旨，都當盡量刊載。

稿經採用，當以本刊半年或一年為酬。

中華民國二十年九月一日發行

編輯者 } 漢口世界語學會
發行者 }

印刷者 大新印刷公司

定價：預定全年通郵三角另售每期三分
國外寄費另加 [合刊照加]

通訊處：漢口郵政信箱第五十四號